

S

sac (*poche*) *sm.* sacu, sacocia – un *plein sac* : ùna sacà – *sac de jute* : serpiè *sm.* – *vider son sac* : se sfugà ; a di ciàira – *sac à main* : burseta *sf.* – *il a épousé le sac* : s'è apesu u capelu I. – *sac vide ne tient pas debout* : sacu vœu nun stà dritu P. – *sac à vin* : ùmbriagun *sm.* – *l'affaire est dans le sac* : a facenda è bela che fà ° **sac** (*pillage*) *sm.* sachegiu.

sacré *a.sm.* sacru – un *sacré menteur* : ùn sacramentu de büjardu – *avoir le feu sacré* : avè u fœgu sacru.

sacrement *sm.* sacramentu – *tant il est digne qu'on dirait qu'il porte le très saint sacrement* : è tantu dignitusu che semiya che porte u santissimu I. – *il fréquente les sacrements* : se cunfessa e cumünega da praticante.

sacrer *v.* sacrà, cunsacrà – *il sacrait comme un païen* : giastemava cuma ùn Türçu.

sacrifier *v.* sacrificà, imulà – *sacrifier à la mode* : stà darrè a moda – *sacrifier une marchandise* : vende suta preiju ùna marcança – **se sacrifier** *vpr.* se sacrificà.

sacristain *sm.* sacristan – *donne à boire au sacristain, le prêtre a soif* : dà da büve au sacristan che u prevostu à sen P.

sagesse *sf.* sagessa – *sagesse intellectuelle* : sapiença *sf.* – *dents de sagesse* : denti d'u giüdiçi.

saigner *vi.* dà sanghe – *saigner du nez* : dà sanghe dau nasu – *saigner*

comme un bœuf : dà sanghe cuma ùn bœ ° **saigner** *v.* sagnà – **se saigner** *vpr.* se sagnà – *se saigner aux quatre veines pour...* : se sacrificà a vita per... ; se tirà sanghe fint'a l'ürtima stissa per...

saillie (*avancée*) *sf.* spurgença ° **saillie** (*monte, élan*) *sf.* acubiamentu *sm.*, slançu *sm.* – *s'écouler par saillies* : scurà a slançi – *il eut une saillie (boutade)* : à fau ùna surtia.

sain *a.* san – un *gros repas et l'autre moyen maintiennent l'homme sain* : ùn pastu forte e l'altu mesan mantegnu l'omu san P. – *la tramontane est fraîche mais saine* : a tramuntana è fresca ma è sana P.

saint *a.* santu, sacru, san ; *saint Joseph* : san Giausè ; *la Saint-Joseph* : San Giausè ° **saint** *s.* santu – un *petit saint* : ùn colu stortu – *quand l'âge vient (quand le derrière est fatigué), la femme se fait sainte* : quandu a pota se fà stanca, a dona devegne santa P. – *ne plaisante ni avec Dieu, ni avec les saints* : nun bürlà nin cun Diu, nin cun i santi P.

sainteté *sf.* santità – *Sa Sainteté* : a So'Santità – *de richesse et de sainteté, ne croyez que la moitié* : de richessa e de santità, nun fò crede che ra mitan.

saisir *v.* sesì, agantà, agripà, ùmbrancà, ùntende, intüi – *saisir un fusil* : ùmbrancà ùn füsü ; *saisir l'occasion* : sesì l'ucasiun ; *saisir une idée* : ùntende ùn'idea – *saisir au vol* : recassà – **se saisir** *vpr.* se sesì, s'ùmpadrunì.

saison *sf.* stagiun – *hors de saison* :